

# FESTA MAJOR DE LLEIDA

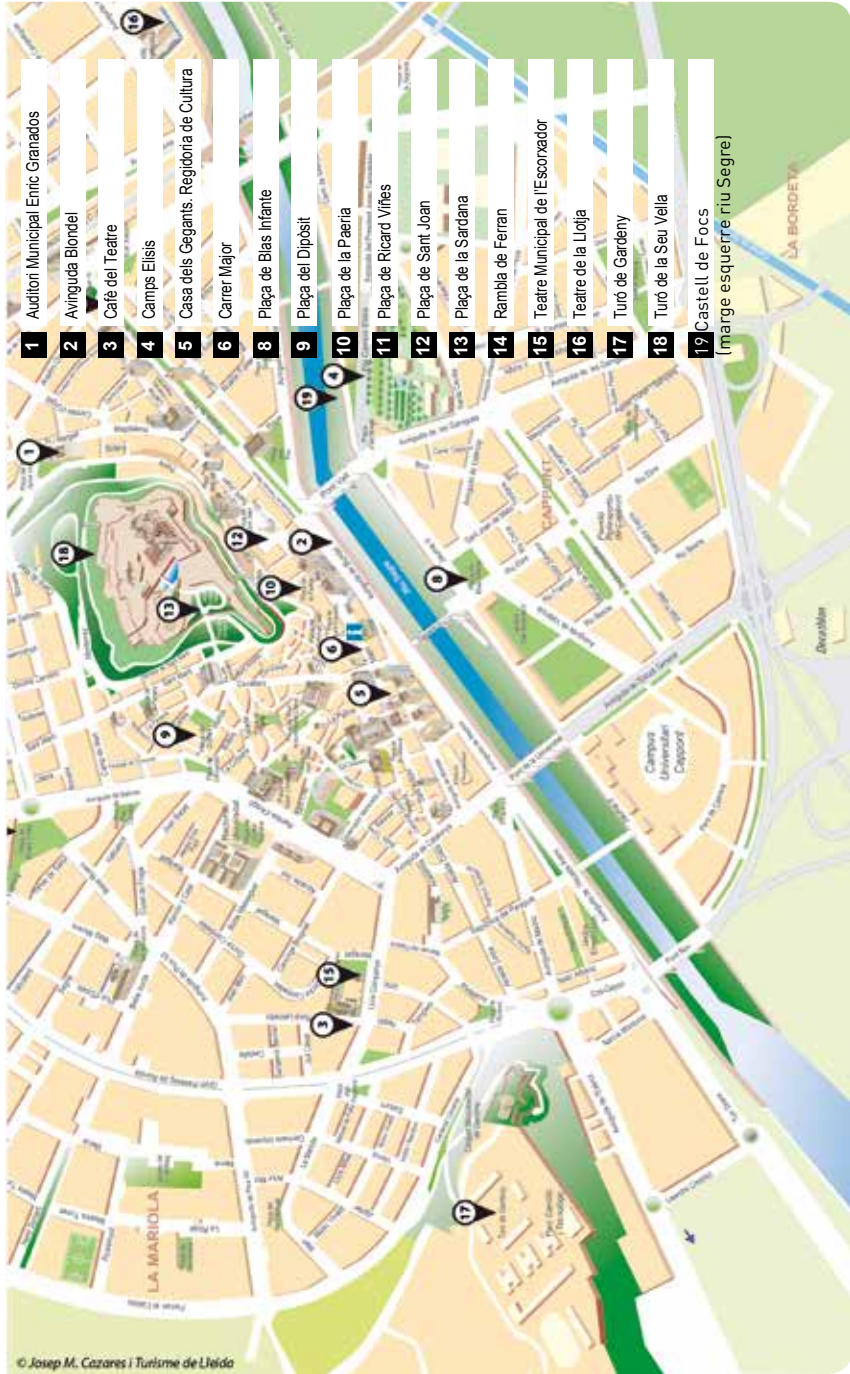
SANT  
ANASTASI  
2019

FRANÇAIS

LLEIDA IS LIFE

Del 9  
al 12  
de  
maig

# Pian de Lleida





# SALUTATION DU MAIRE

La joie de la *Festa Major* (Festa Major) s'empare de Lleida et projette partout son allégresse et sa force créative. La ville s'apprête à jouir de la célébration qui incarne le mieux tout ce que représente Lleida, une ville à la dynamique culturelle extraordinaire qui est capable de faire descendre la fête dans les rues et d'en profiter massivement dans un civisme exemplaire. Tout le mois de mai festif, avec la Fira de Tielles (Foire aux marionnettes), la Festa Major (Festa Major), la Festa de Moros i Cristians (Fête des Maures et des Chrétiens) et l'Aplec del Caragol (le Rassemblement de l'escargot), témoigne de la capacité festive et civique de la ville.

La Festa Major représente la plus grande concentration d'expressions de culture populaire et traditionnelle de Lleida, que la société civile a créées et que les citoyens ont adoptées pour les faire perdurer au fil des siècles. Les habitants de Lleida se sentent représentés par *Lo Marraco* (dragon cracheur de feu), par les Gegants (Gegants) et par le Seguici (les éléments du Cortège) qui défilent dans les rues pendant cette période. Cette année, nous commémorons le 70<sup>e</sup> anniversaire de l'inauguration du Géant de Jacques I<sup>er</sup>.

L'artiste de Lleida Juan Manuel Pajares capte l'esprit de la Festa Major avec une création de *Street Art*, une pièce d'avant-garde qui injecte de la modernité à une célébration forte de 400 ans d'histoire mais qui épouse pleinement le profil de la Lleida actuelle, dynamique et cosmopolite.

La Festa Major (Festa Major) est source de joie et d'inspiration, tout comme les paroles d'Antoni Tolmos, musicien et compositeur, qui sera chargé de prononcer le Discours inaugural à l'occasion d'un acte solennel qui se tiendra dans la Salle plénière et pendant lequel la



*Paeria* (nom traditionnel de l'Ajuntament de Lleida) décernera des plaques et médailles à 24 personnes et organismes.

Festivités, sports, cinéma, activités pour enfants, poésie, théâtre, concerts, visites culturelles et touristiques, *castells* (pyramides humaines), sardanes, danses traditionnelles, activités environnementales... un vaste programme rempli de rendez-vous pour tous les publics qui incite les gens de Lleida et des alentours à s'investir dans cette grande manifestation festive et culturelle. Tout le monde y est invité.

Nous pouvons être fiers de l'extraordinaire vitalité citoyenne que représente la Festa Major de Lleida. Le moment est venu d'en profiter comme nous savons si bien le faire, dans les espaces publics que nous partageons et dans l'esprit de convivialité et de coexistence que nous savons tous défendre au quotidien à Lleida.

Je vous souhaite une excellente Festa Major!

**Fèlix Larrosa i Piqué**

*Paer en cap* (Maire de Lleida)

# SOMMAIRE

## FESTA MAJOR (Festa Major) DE LLEIDA SANT ANASTASI 2019

Du 9 au 12 mai

Plan de Lleida	2
Salutation du Maire	3
À propos de l'auteur / de l'affiche	5
Opening Festa Major	6
FESTA MAJOR	7
Plan des activités sur les Camps Elisis	30
FotoMaig 2019	31
Encore à voir et à visiter	32
Informations sur la Festa Major	34
Nits Q Lleida (Nuits Q Lleida) et Punt Lila (Point Lilas)	36
Consignes de sécurité liées aux «correfocs» (courses de feu)	37

**Auteur de l'affiche:** Juan Manuel Pajares

**Éditeur:** Edicions MIC

**DI L 352-2019**

**Photos:** une partie des photographies qui illustrent ce magazine appartient aux participants de *FotoMaig 2018*



Qr site Internet de Festes

## VENEZ À LA FÊTE FORAINE

La joyeuse fête foraine est de retour. Venez profiter des attractions les plus renversantes !

Pour en savoir plus [www.festeslleida.cat](http://www.festeslleida.cat)

Descarrega  
**Sharify**  
i consulta totes  
les activitats!



Sharify

App Store

Google Play



©Albert Llovera Jover (finalist FotoMaig 2018)

## AUTEUR DE L’AFFICHE: Juan Manuel Pajares

**P**ajares est né à Lleida. Il s’agit à proprement parler d’un peintre, d’un artiste autodidacte. Ses œuvres constituent d’authentiques réflexions picturales sur l’histoire d’une société saturée de signes. Profondément influencée par ses errances dans les rues de New York, son œuvre est l’image de ces murs abandonnés qui se transforment progressivement, sous l’asphalte de ses passants, en un ossuaire de signes se battant entre eux. Au cœur de toutes les compositions de Pajares, un souffle éthique confère à ses tableaux une dimension qui dépasse largement le sens de leurs éléments.

Depuis sa première exposition en l’an 2000 à la Sala Gosé de Lleida et son déménagement ultérieur à New York, il a travaillé au fil des années à la création de nouvelles œuvres pour collectionneurs. Certaines de ces œuvres ont été vendues aux enchères à Christie’s Paris et à la Fondation Figliaud de Monaco, ainsi que dans des salons d’art du monde entier: Singapour, Dubai, Hong Kong, Londres, Paris, Milan, New York, Toronto, Los Angeles, Miami, Bruxelles, Francfort, Berlin, Cologne, Strasbourg. Actuellement, il travaille sur des expositions permanentes dans des galeries de New York, Miami, Berlin, Hambourg, Barcelone, Sitges et Besharat Museum Gallery d’Atlanta.

L’art de Pajares se condense dans cet investissement, dans cette insurrection des signes contre eux-mêmes, dans le monde de la communication et du marketing (qu’il soit politique, commercial ou à partir de ses propres références, comme c’est le cas du graffiti).

### À PROPOS DE L’AFFICHE

Une petite fille veut annoncer l’arrivée de la *Festa Major* (Festa Major) et elle le fait



en s’affichant sur un mur dans la rue, de manière à refléter l’identité d’une ville multiculturelle, cosmopolite et attachée à l’égalité des sexes, comme est Lleida. Au centre pour mieux mettre en lumière une icône de Lleida, les figures d’Indíbil et Mandoni représentent la force, le travail et la lutte, fidèles à l’esprit des habitants de Lleida.

Le reste des images représentées en collage sont les symboles de notre fête: les Gegants (Gegants), les Capgrossos (Grosses têtes), les Castellers (pyramides humaines), le Marraco (dragon cracheur de feu) et une autre image d’un enfant faisant voler un ballon en forme de cœur, à côté de Minnie et Mickey qui se fondent dans une étreinte d’amour et de bonheur, heureux de pouvoir participer à la Festa Major.

Ce travail réalisé dans la technique du *Street Art* vise à cataloguer Lleida comme une ville culturelle, moderne et progressiste.

**Juan Manuel Pajares**

# OPENING FESTA MAJOR

## (INAUGURATION DE LA FÊTE PATRONALE)

**SAMEDI 4 MAI**

Turó de la Seu Vella – Plaça de la sardana

**21 h. MÖNDO LOCO**

Son puissant, frais et direct aux messages à la fois combattifs et optimistes qui nous invitent à réfléchir. Mélodies entraînantes et faciles à chanter.



**22 h 30. TEQUILA**

«Adiós Tequila Tour» est la tournée d'adieu de la mythique bande pilotée par Ariel Rot et Alejo Stivel. Revivez en direct des hymnes qui ont traversé les générations tels que *Dime Que Me Quieres*, *Me Vuelvo Loco*, *Quiero Besarte*, *Salta!!! o Rock and Roll En La Plaza Del Pueblo*.



**00 h 15. ADALA**

ADALA présente la trilogie BORN • CEL • ONA

Janvier 2018 a vu la naissance de «Born-Cel-Ona», un projet qui réunit trois albums de courte durée et quatorze chansons. C'est un hommage au genre *dub poetry* qui mélange la narration de texte sur des rythmes *reggae* et *dub*.





# FESTA MAJOR DE LLEIDA

## JEUDI 9 MAI

De 9 à 14 h. C.F. Pardinyes

### XIV<sup>e</sup> Tournoi de football féminin du secondaire

Promotion du sport féminin et de la convivialité entre tous les lycées participants par le biais d'une compétition de type éducatif promouvant les valeurs sportives et la cohésion de groupe.

Organisé par: AEE INS Josep Lladanosa  
Avec la collaboration de: Ajuntament de Lleida, C.F. Pardinyes, Orvepard, Consell esportiu del Segrià et Plusfresc

### 17 h 30. Bibliothèque municipale Pardinyes L'heure du conte

Adressée aux plus de 3 ans.

Organisée par: Bibliothèque municipale Pardinyes  
Avec la collaboration de: Facultat d'educació, psicologia i treball social de l'Universitat de Lleida  
Gratuit

### 18 h 30. Plaça Paeria

### TRONADA (TRACÉ PYROTECHNIQUE) ET SEGUICI (DÉPART DU DÉFILÉ INAUGURAL DE LA FÊTE)



© BlueCollectors

Partant de la rivière, cette *tronada* marque le début de la Festa Major et est assurée par la **pyrotechnie Catalana**.

Portant le Penó (étendard médiéval) et les Trampes (ban) qui annonce le début de la fête, les Heralds (Hérauts) et les *Signífers* partent du Palais de la *Paeria*

(Ajuntament), accompagnés des timbales et du *Pregoner* (chargé du discours inaugural), tous aux côtés des *Ministrers* de Lleida. **Après la *tronada*** se tient le discours inaugural, suivi de la première danse des éléments festifs et du départ du *Seguici* (cortège populaire).

### Tout de suite après

### DÉFILÉ DU PREGÓ (DISCOURS INAUGURAL)

Le cortège se met en mouvement. Il se compose de figures traditionnelles telles que les Heralds (Hérauts) et les *Signífers* qui portent Penó (le pennon), les *Bastoners* du Pla de l'Aigua, l'ensemble de danse appelé *Moixiganga*, Ball de Cavallets (la danse des petits chevaux), les Capgrossos (Grosses têtes), les Gegants (les Gegants), les Trampes (timbales), le *Pregoner* (chargé du discours inaugural) et le *Marraco* (Dragon cracheur de feu).  
*Itinéraire:* pl. Paeria, rue Major, pl. Catedral, rue Vila de Foix, av. Blondel, rue Cavallers, rue Major et pl. Paeria.

**Le discours inaugural sera lu dans les lieux suivants:** pl. Paeria, pl. Catedral, av. Blondel (devant le conseil de la culture) et pl. Paeria. Une fois arrivés sur la Plaça Paeria, tous les groupes de danse feront une parade.

**À la clôture de l'acte**, les Gegants entreront dans le Palais de la Paeria (Ajuntament), où ils resteront exposés pendant toute la durée de la Festa Major.

### 19 h. Bibliothèque publique de Lleida (10, Rambla d'Aragó). Salle de conférence.

«Poesia i punt» (De la poésie, c'est tout).  
Spectacle de poésie et de musique assuré par Gina Raymat et David Velasco (rhapsodies) et Laura Gonzalez (piano)  
Organisé par: Bibliothèque publique de Lleida.  
Gratuit

### 19 h. Fondation Vallpalou (rue Roger de Llúria, 2 rez-de-chaussée)

Présentation du livre «Pintaré siempre, toda la vida» (Je peindrai toujours, toute ma vie), d'Antonio Hervás Améz-

### **cua, Carles Duarte et Javier Erre**

Destinée à tous les publics. Réservation préalable obligatoire sur [fvpp@fundacio-vallpalou.org](http://fvpp@fundacio-vallpalou.org) ou en appelant le (+34) 973 254 937.

Organisé par: *Fondation Vallpalou et Éditions Milenio*

### **20 h 15. Plaça Paeria**

#### **Danse de sardanes avec la *cobla* Vents de Riella**

Née de la fusion de la *cobla* Riella et la *cobla* Quatre Vents d'Agramunt.

### **20 h 30. Théâtre de La Llotja**

#### **«La famille Addams»**

Comédie musicale de Broadway

Théâtre musical en espagnol - durée: 1 h 50 min avec entracte

Prix: 36 € - Avec réduction: 30 €

### **22 h. La Saleta (13, rue Ballester)**

#### **Improsia**

Spectacle d'improvisation assuré par la Compagnie de Lleida Improsia Teatre. La troupe crée son spectacle à partir d'une idée, d'un thème, d'une phrase proposée par le public.

Plus d'information: <http://www.lasale-talleida.com/>

Organisé par: *LaSaleta Lleida*

Prix: 5

## **VENDREDI 10 MAI**

### **PARC DE SOMRIURES - Camps Elisis**

#### **Zone Trenet (petit train)**

**De 11 à 14 h et de 17 à 20 h. Festa i fusta**  
«Fustes i Fustetes» [jeux en bois]

Jeux de bois familiaux, jeux de logique, jeux d'adresse. Venez y jouer un moment!



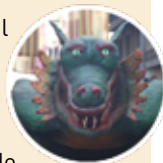
### **Escenari Passarel·la (Espace passerelle)**

**13 h. 2Princesesbarbudes** «Sempre de vacances» [Toujours en vacances] (musique)  
Début mars, les hirondelles arrivent chez nous pour y rester jusqu'à la fin septembre. Les 2princesesbarbudes vous expliquent leur vie dans le disque «Sempre de vacances». 11 chansons composées par le groupe.



**20 h. La Barrila** «El conte del Marraco» [Le conte du Marraco] (conte)

Un conte différent, magique et intrigant qui vous dévoilera de nombreux secrets de cet espiègle dragon. Si vous voulez découvrir ses aventures, il vous suffit de venir. Le dragon Marraco nous accompagnera pendant la représentation.



### **Escenari esteve Cuito - Espace Esteve Cuito (amphithéâtre)**

**11 h. La Pantomima** «Recontes» (marionnettes-conte)



Un stand de marché où on explique des contes. «Le crapaud» vise à inculquer de bonnes habitudes de façon ludique et amusante. «Les petits pains de Madame Tomasa», «Flora la plante carnivore».

**18 h 30. Loco Brusca** «The Train... Is gone!» [Clown]

Un vagabond appelé Jack arrive à la gare où vient de partir le train qui doit l'emmener vers l'amour, vers quelqu'un

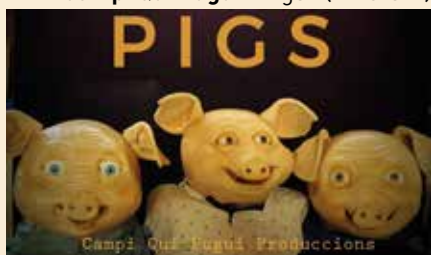


qui l'attend peut-être depuis très longtemps... mais il rate son train.



### PASSEIG Central

**12 h. Campi Qui Pugui «Pigs»** (Itinérant)



Les 3 petits cochons du célèbre conte populaire ont grandi et maintenant on les retrouve dans les rues de la ville, alors qu'ils cherchent une nouvelle maison tout en narguant le vieux loup, qui ne se fatigue pas de tenter des les arrêter.

**18 h. Théâtre de La Llotja**  
«La famille Addams»

Comédie musicale de Broadway

Théâtre musical en espagnol - durée: 1 h 50 min avec entracte

Prix: 36 € - Avec réduction: 30 €.



**De 18 à 21 h. Plaça Blas Infante (sortie)**  
**Circuit de bars**

Course dans les bars, avec épreuves et musique !

Inscription préalable et paiement du ticket sur les réseaux sociaux de La Sirollada ou sur

[www.lasirollada.cat](http://www.lasirollada.cat)

Organisé par: La Sirollada

**De 18 h 30 à 21 h. Plaça Ricard Viñes**

**5° concours de danse urbaine amateur**

Concours de danse urbaine amateur pour jeunes de 13 à 30 ans

Organisé par: LleidaJove - Departament de Joventut

Gratuit

**18 h 45. Plaça Paeria**

**Concert de Festa Major** avec la **Banda Municipal (Fanfare municipale) de Lleida**

Concert qui précède la lecture du discours inaugural officiel



© BlueCollectors

**19 h. Fondation Vallpalou (2 rue Roger de Llúria, rez-de-chaussée)**

**Visite guidée** de l'exposition «Les yeux fertiles. Vicenç Altaió. Livres avec des artistes et un trafiquant d'idées»

Tous publics. Réservation préalable obligatoire sur [fvp@fundaciovallpalou.org](mailto:fvp@fundaciovallpalou.org) ou en appelant (+34) 973 254 937.

Organisé par: Fondation Vallpalou.

Gratuit

**20 h. Salle plénière du Palais de la Paeria**

**Discours inaugural officiel de la Festa Major**

Lecture du Discours inaugural officiel de la Festa Major assurée par Antoni Tolmos, musicien et compositeur. Proclamation des *pubilles* de la Festa Major et remise des médailles et plaques de la ville

## 20 h. Plaça Sant Joan

### Dances folkloriques

**20 h.** Avec **Raïces ZA-HU-TE**, la **Casa de Aragón** nous offre un spectacle des meilleures danses, musique et chants d'Aragon.

**21 h.** La **Casa de Andalucía** et les groupes de danse espagnole: **Blanca Paloma, Albaicín et Albéniz, Alhambra** et des groupes de technique de flamenco de la **Casa de Andalucía**.



© BlueCollectors

## De 20 à 23 h. Local des Castelliers de Lleida (7, rue Lluís Besa)

**École de castells (pyramides humaines) - Essai général des Castelliers de Lleida**  
Plus d'information: [www.castellers-delleida.cat](http://www.castellers-delleida.cat)

Organisé par: **Castellers de Lleida**  
Gratuit

## 21 h 30. Théâtre de La Llotja

### «La famille Addams»

Comédie musicale de Broadway  
Théâtre musical en espagnol - durée: 1 h 50 min avec entracte  
Prix: 47 € - Avec réduction: 42 €

## 22 h. Rive gauche du Sègre

**Castell de Focs (Feu d'artifice)** assuré par la **pyrotechnie Estalella**

Le ciel de Lleida s'emplit de lumière et de couleurs pour nous annoncer le début des fêtes.



©Andrei Riched (finalist in Fotomaig 2018)

## Revetlla (Festivités sur les Camps Elisis)

Festivités des organismes de culture populaire de Lleida

## Escenari (Espace) #festeslleida

### 23 h. LORENA



Gagnante de l'émission *Operación Triunfo* 2006 (équivalente de *Star Academy*), elle a enregistré son premier album «Lorena» avec Sony BMG. L'album s'est positionné quatrième parmi les 100 meilleurs d'Espagne. En 2008, elle a enregistré son deuxième album «De Pel·lícula» à Miami. De 2011 à 2012 elle a enregistré son troisième album produit par Omar Alfanno, Andrés Castro et Edgar Barrera.

## 02 h. LÁGRIMAS DE SANGRE (LDS)



Groupe de rap combattif né à El Masnou et Barcelone en 2006. Actuellement le groupe se compose de Neidos, Still III

Microbio au micro, Acid Lemon en tant que *dj* et producteur et Ramón Anglada à la guitare. Son style conjugue *hip-hop*, *rock* et *reggae*. Cette année, le groupe sort son troisième disque: «Vértigo».

**Escenari (Espace) central**  
**00 h 15. OQUES GRASSES**



Oques Grasses © Xevi-Abril and background by Jordi Serra

Fusion éclectique de styles, tels que le *reggae* et la musique *dance*, avec des touches de *pop*. Le groupe vient nous présenter son nouveau disque: «Fans del Sol».

**03 h 30. ALBAROCK**

Groupe de reprises qui revient à la Festa Major avec une image renouvelée. Il fait une halte dans sa Tournée 2019 pour offrir son puissant direct, qui vous fera sauter, chanter et danser jusqu'au petit matin. Ce spectacle est ouvert à tous ! Le groupe vous fera voyager dans les meilleurs tubes de *pop*, *rock*, *soul* et *ska* de tous les temps jusqu'à maintenant. On vous y attend !



**Escenari (Espace) Firetes**  
**23 h. ORCHESTRE ANACONDA**

Considéré comme l'un des meilleurs or-

chestres d'Espagne, il figure parmi les plus demandés par tous les organisateurs de fêtes et événements.



**Escenari (Espace) Glorieta**  
**23 h. BRAINWASHED**



Quintette originaire de Benavent de Segrià

Ils ont remporté le Concours Pepe Marín Rock Festival de 2018 de Lleida. Groupe de musique *trashcore*.

**23 h 45. JAVIER SÓLO Y LA BANDA DEL VECINO**



Javier Sólo, populaire musicien de Terrassa (près de Barcelone) mais installé à Lleida, nous présente son nouvel album, «Mejor Sólo y bien acompañado» (Temps Records, 2018), auquel ont participé 43



artistes, parmi lesquels on distingue Lichis, Litus, Joel Rovira, Daniel Higiénico... Les membres du groupe sont Irene Garcés, Edu Corral, Carlos Cerezo et Josep Pagés. Tous très connus dans la région, ils ont participé au disque.

### 01 h. ER TAQUETA



Nous présentons le disque de début d'Er Taqueta, intitulé «Nascut Carrinçló».

Un disque de *rumba* typique de Lleida, révolutionnaire et innovant au format moderne, présenté par 9 musiciens de Lleida de premier plan. Un concert indispensable empreint de personnalité, amusant et très entraînant où le groupe interprètera ses propres chansons, des *garrotins* (chants populaires) et une version de *Carrer cavallers*.

### 02 h 15. PUPIL·LES



Trio de Valence composé de deux chanteuses (Natàlia Pons et Mireia Matoses) et d'un disc-jockey (Joan Rodríguez). Le message du disque «Les Silenciades» donne la parole aux femmes. Les 12 titres vont du *reggaetón* au *drum & bass* en passant par le *reggae* et le *hip-hop* mélangé à un son électronique.

### 03 h 30. STEINBOCK



Steinbock est un groupe de Hard Rock / Metal dont les débuts remontent à 2013. Après son EP intitulé *Brainwashed*, un EP homonyme et l'EP *Black Gold*, cette année le groupe a sorti son premier disque, *Till the limit*.

Le groupe se compose actuellement de Camilo (voix et guitare), Mark (guitare), Rfa (basse) et Joanjo (batterie).

### Escenari Pavelló (Espace Pavillon - Pavillon 3)

La Nuit de la radio - Cadena



Dial: Présentée par Vicente Pardo et Cristina Dalmau

### 23 h. DANI RAMÍREZ



Dani Ramírez revient avec un nouveau single, «A mil kilómetros». Ce sera son quatrième travail pop aux racines andalouses.

### 23 h 10. LA FOLIE

La Folie lance son nouveau single ECO. L'année dernière, le groupe a reçu le prix Enderrock 2018 du meilleur artiste révélation.

### 23 h 20. LYDIA TORREJÓN

Elle revient avec sa dernière chanson, «Vuelve». Sa voix délicate et déchirante transmet force et douceur à la fois.

### 23 h 30. DESEMBRE

Desembre est le nom du projet musical des sœurs Noemí et Carlota Manzanaras, chanteuses-compositrices de Sant Feliu de Llobregat. Leurs chansons aux harmonies de voix se caractérisent par un son acoustique frais et proche.

### 23 h 40. ATACADOS

Ce groupe madrilène sort son nouveau single, «Nadie Como Tú», chargé d'énergie et de divertissement.

### 00 h 15. CHENOA

Elle revient avec un single, «A mi manera», une déclaration d'intentions empreinte de maturité, d'indépendance et de sensualité.



Chenoa

### 02 h. LOS 80 PRINCIPALES

L80P est considéré comme l'un des meilleurs hommages aux années 80, un voyage musical qui revient sur quelques-unes des meilleures chansons de cette décennie, tant à l'échelle nationale qu'internationale.



**Avis important: pour accéder au pavillon, les moins de 16 ans doivent être accompagnés d'un de leurs tuteurs légaux.**

### El Cobert AM+

**23 h. Oscar Balcells** (vainqueur du concours de Dj's junior 2019)

**00 h 30. Air The Un**

**02 h 15. Naio Decler** (AM+)

**04 h. Lluís Ribalta** (AM+, LR Recordings, Suara, Gate Null Rec)

*Consultez le plan d'activités sur les Camps Elisís à la page 37.*

## SAMEDI 11 MAI

### SANT ANASTASI

#### 08 h. Dans les rues de la ville Matinals (Musique de matinée)

La musique des *gralles* (sorte de hautbois) nous réveille le jour de la Saint Anastase. Bonne Festa Major !  
*Organisé par: École de Grallers de Lleida et Grallers de Lleida*

#### De 10 à 14 h. Clot de les Granotes Jouons aux échecs

Venez passer un bon moment en jouant aux échecs en plein air  
*Organisé par: Club d'échecs Balafia-Adejo*  
*Avec la collaboration de: Ajuntament de Lleida*  
Gratuit

#### De 10 à 14 h. Av. Francesc Macià Exposition de voitures classiques

*Organisé par: Club de véhicules historiques de Lleida*

**Portes ouvertes** - Entrée libre et gratuite

#### De 10 à 13 h. Château des Templiers de Gardeny

**Castell dels Templers (Château des Templiers)**

Découvrir le Château des Templiers de Gardeny figure parmi les meilleures visites de la ville et de la Colline de la Seu Vella.

Sur inscription préalable à l'Office de tourisme de Lleida. Places limitées. (+34) 973 700 319 [www.turismedelleida.cat](http://www.turismedelleida.cat)  
*Organisé par: Office du tourisme de Lleida*



AV Gardeny ©Turisme de Lleida

**De 10 à 14 h. 1, rue Sant Crist**  
**Museu (Musée) de Lleida**

L'exposition permanente y réunit près de mille objets (biens archéologiques, peinture, sculpture, arts de l'objet, tapis, habillement, mobilier et numismatique) qui couvrent les limites de l'ancien diocèse de Lleida depuis l'époque préhistorique jusqu'au XXI<sup>e</sup> siècle.

*Organisé par: Musée de Lleida*

**De 10 à 15 h. Colline de la Seu Vella**  
**Seu Vella et Castell del rei (Château du roi) - La Suda**

Visites guidées: 11 h en catalan – 13 h en espagnol. Sur réservation préalable au (+34) 973 230 653

Prix de la visite guidée: 5 € par personne  
Entrée libre à l'occasion de la Saint Anastase

*Organisé par: Consortium de la Colline de la Seu Vella*

**De 10 à 13 h et de 16 à 20 h. 49, rue Enric Farreny**

**Jardin botanique-Arboretum de Lleida**

Espace unique de près de 7 hectares de terrain, où vous trouverez une collection complète de plantes vivantes et plus d'un demi-millier d'espèces d'arbres et arbustes.

*Organisé par: Jardin botanique-Arboretum de Lleida*

**De 10 h 30 à 13 h 30. 47, rue Anselm Clavé**

**Visite des remparts de Lleida**

Visite guidée qui explique l'évolution des remparts de la ville depuis leur origine jusqu'à leur disparition, dans un endroit où sont conservés des vestiges de ces remparts et des tours de l'époque médiévale sous domination musulmane et chrétienne.

*Organisé par: Archives archéologiques. Section d'archéologie de l'Ajuntament de Lleida*

**De 11 à 14 et de 17 à 20 h. 22, rue Santa Cecília**

**Musée de l'automobile Roda Roda**

Vaste collection de voitures, motocyclettes, moteurs et reproductions à échelle qui nous invite à faire un voyage dans le monde de l'industrie automobile à travers l'histoire.

*Organisé par: Musée de l'automobile Roda Roda*

**De 12 à 14 h. 10, rue Múrcia**

**Dipòsit del Pla de l'Aigua**

Ancien château d'eau de la ville, construit à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle pour approvisionner les habitants de Lleida en eau potable. L'eau n'arrivant pas jusqu'aux habitations, il fallait aller la chercher aux fontaines monumentales qui furent construites à la même époque et qui sont toujours conservées.

*Organisé par: Museu de l'Aigua*

**Toute la journée. La Saleta**

**3<sup>e</sup> édition de LoMicrofest (Festival de microthéâtre de Lleida)**

Tout au long de la journée, différentes troupes offriront leurs micro-spectacles pour un micro-public dans différents micro-espaces.

Plus d'information: <http://www.lasaleta-leida.com/>



Organisé par: La Saleta avec la compagnie Apropet et La Càpsula produccions  
Prix: de 4 à 12 €

## LO MICRO FEST

FESTIVAL DE MICROTEATRE

**De 10 à 19 h. À côté de la Caseta de fusta (cabane en bois) des Camps Elisis**

### Exposition de bonsaïs de printemps

Le Club Bonsaï Lleida exposera 30 bonsaïs. Il travaillera sur ses propres arbres et ceux des visiteurs.

Organisé par: Club Bonsaï Lleida  
Gratuit

**10 h 30. Plaça Paeria**

### Anada a Ofici (Cortège vers l'office)

En tête du cortège, les Gegants (Gegants) se dirigent à l'office de la Corporation municipale accompagnés de figures traditionnelles telles que les Capgrossos (Grosses têtes), les *Macers*, la bandera (l'étendard de la ville), les *Pubilles*, les Heralds (Hérauts) et les *Signífers*, les Trampes (timbales), le Penó (pennon) et la Fanfare municipale.

**11 h. Catedral Nova**

### Office solennel en l'honneur de Sant Anastasi

Présidé par l'évêque du Diocèse, Monseigneur Salvador Giménez, et célébré en commun par le doyen et le chapitre de la cathédrale et les recteurs de la ville, avec l'aide du *Paer en cap* (Maire), de la Corporation municipale, des premières autorités et des *Pubilles* de la fête.

Cet office religieux sera solennisé par le Petit Chœur de la Cathédrale de Lleida, sous la direction du maître de chapelle, Monseigneur Joaquim Mesalles. Lors du départ de la procession d'anciennes

louanges à la gloire de Sant Anastasi seront chantées.



© Ramon Tarragó (finalist in Fotomaig 2018)

## PARC DE SOMRIURES - Camps Elisis

**Zona trenet (Zone petit train).**

**De 11 à 14 h et de 17 à 20 h.**

**Toc de fusta** «Les amis de Crusó» (jeux)

Espace libre où découvrir et expérimenter avec les automates et les mécanismes de cette installation interactive.



**Trapetelando** «Ateliers de cirque»  
(Cirque)

Cet atelier est conçu pour offrir une petite initiation au monde du cirque, concrètement les techniques aériennes, le jonglage, l'acroport, l'acroyoga et les équilibres.

**Escenari passarel·la (Espace passerelle)**

**12 h. Pep López** «Folkids» (animation traditionnelle)

Spectacle d'animation de danse folk pour enfants et public familial articulé autour de la participation directe du public dès le début.



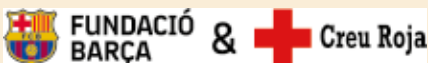
**20 h. La Barrila** «El conte del Marraco» (Le conte du Marraco) (conte)

Un conte différent, magique et intrigant qui vous dévoilera de nombreux secrets de cet espiègle dragon.

**Escenari (Espace) Esteve Cuito (amphithéâtre)**



**11 h. «Peu importe d'où l'on vient».** Ateliers éducatifs sur la crise des réfugiés, pour enfants et familles. Fondation Barça et Croix-Rouge. (Marionnettes)



**18 h. «Peu importe d'où l'on vient».** (Marionnettes)

Avec ce spectacle de marionnettes et différents ateliers fondés sur l'enseignement des valeurs humanitaires, la Fondation FC Barcelona et la Croix-Rouge visent à donner de la visibilité au drame que vivent les réfugiés.

**De 11 à 20 h. Pati de les Comèdies**  
**Marché d'art et salon international de peinture et de dessin**

À l'occasion de la Festa Major de mai, le marché d'art qui se tient chaque second samedi du mois se réalisera en commun avec le Salon international de peinture et de dessin du Cercle des beaux-arts de Lleida.

*Organisé par: Ajuntament de Lleida et Cercle des beaux-arts*

**11 h 15. Circuits itinérants dans les rues commerçantes**  
**MATINALS DEL SEGUICI (ACTIVITÉS MATINALES DU CORTÈGE)**



© Pilar Pacheco Montaña (finalist Fotomaig 2018)

**Depuis la Pl. Paeria – La Moixiganga de Lleida**

**Depuis le Pati de les comèdies – Ball dels Cavallets** (petits chevaux)

**Depuis la Pl. Sant Francesc – Bastoners del Pla de l'Aigua** (danseurs du bâton)

**Depuis le Peu del Romeu – ball de Moros i Cristians** (Danse des Maures et Chrétiens)

**11 h 30. Rue Vila de Foix – Ball de Gegants** (Danse des Gegants)

**11 h 45. Pati de les Comèdies – Capgrossos** (Grosses têtes) **de Lleida**

**12 h. Depuis la Cathédrale - Départ de la Colla infantile des Diables de Lleida et de la Danse des Diables de Lleida**

**12 h 15. Plaça Sant Joan - Danse des Diables de Lleida**

**11 h. Fondation Vallpalou**

«Les yeux fertiles. Vicenç Altaió. Livres avec des artistes et un traficant d'idées»

Tous publics. Réservation préalable obligatoire sur [fvp@fundaciovallpalou.org](mailto:fvp@fundaciovallpalou.org) ou en appelant (+34) 973 254 937.

*Organisé par: Fondation Vallpalou.*

Gratuit

**12 h. Fondation Vallpalou**

«Taches et couleurs» Réalisation d'une œuvre collective avec des enfants.

Création d'une fresque murale collective à l'aide de techniques de gravure et à partir de matrices réalisées par les enfants. Destinée aux enfants à partir de 5 ans. Les accompagnateurs des enfants devront rester dans le centre pendant l'activité.

Tous publics. Réservation préalable obligatoire sur [fvp@fundaciovallpalou.org](mailto:fvp@fundaciovallpalou.org) ou en appelant (+34) 973 254 937.

Gratuit

**12 h. Plaça Blas Infante**

**Vermut (Apéro) musical**

[www.lasirollada.cat](http://www.lasirollada.cat)

*Organisé par: La Sirollada*

**De 12 à 23 h. Plaça del Dipòsit**

**Exposition de bières artisanales de Lleida**

Comprend des stands de brasseries artisanales de proximité

*Organisé par: l'Acoll, la Barraca et l'Ajuntament de Lleida*



© BlueCollectors

**12h15. Catedral Nova (Nouvelle cathédrale)**  
**Départ de Sant Anastasi et Procession**



© Gerard Castells Alcubierre (1st Prize Fotomaig 2018)

Une fois l'office terminé, la figure de Sant Anastasi sera portée par le Groupe sardaniste Montserrat, à l'occasion de son 45<sup>e</sup> anniversaire. Départ de la Cathédrale avec danse collective de tous les éléments du Seguici (cortège), qui donne le coup d'envoi à la procession avec l'ensemble de danse *Moixiganga*, la danse Moros i Cristians (des Maures et



des Chrétiens), les *Bastoners* du Pla de l'Aigua, la danse dels Cavallets (des petits chevaux), les Capgrossos (Grosses têtes), les Gegants (Gegants), les Heralds (Hérauts) et les *Signífers* portant le Penó (pennon) et les Trampes (timbales), les *Pubilles*, les *Ministrers* de Lleida, la figure de Sant Anastasi, les autorités ecclésiastiques, les *Macers*, la bandera (l'étendard de la ville), la Corporation municipale et le reste des autorités et représentants, la Banda (Fanfare) municipale, l'Aigle, les *Castellers* de Lleida (pyramides humaines), les responsables de la fête des Maures et des Chrétiens, les enfants vêtus d'habits catalans typiques en représentation des associations civiques et de quartiers, les organismes de culture populaire et traditionnelle ainsi que les instituts régionaux.

### 12 h 45. Plaça Sant Joan Offrande florale

La procession arrive à la Plaça Sant Joan et Sant Anastasi est accueilli par une danse collective de tous les éléments festifs. Après cette danse, se tient le début de l'offrande avec les roses rouges des *pubilles*, suivie de l'offrande des entités et de tous les habitants désireux d'y participer.

### Tout de suite après

**Sant Anastasi** est transporté à l'intérieur de l'église Sant Joan par le Groupe sardaniste Montserrat, accompagné par les *Ministrers* de Lleida.

### De 13 à 14 h. Plaça Blas Infante Activités familiales

[www.lasirollada.cat](http://www.lasirollada.cat)

Organisé par: La Sirollada

### 18 h. Rambla de Ferran Batalla de Flors (Bataille florale)

Comme chaque année, les chars et les confettis seront au cœur de cette fête

si appréciée des habitants. L'animation sera assurée par: Ilerband, la xaranga Bsumeta, La Banda Retocada, Sonsonite, la *batucada* de l'école de musique L'Intèrpret, Witchin (Talia Teatre) et Fardunito «La Belle Image».

**Le Marraco, les Gegants et les Capgrossos** participent à la Bataille florale pendant le premier tour des chars.



© Xavier Baró Forcat (finalist Fotomaig 2018)

### 18 h. Théâtre de La Llotja «La famille Addams»

Comédie musicale de Broadway  
Théâtre musical en espagnol - durée: 1 h 50 min avec entracte  
Prix: pack familles 3 x 1 (4 entrées 141 €)

### 18 h. Plaça Ricard Viñes Dances folkloriques

**18 h.** Le *Centro Galego* nous invite à découvrir les danses, chants et musiques de la Galice avec le **Grupo de Danza y Gaita Agarimos de Badalona**.

**19 h.** Le *Centro Extremeño* avec le groupe **Nacencia** nous dévoile le répertoire traditionnel d'Estrémadure.

**20 h.** La *Casa Castilla y León* participe avec le groupe de **Dulzainas (la Espiga) de Saragosse**.

### 18 h. Rive du Sègre Guarrinkama

Gymkhana salissant. Prévoyez des vêtements qui puissent se salir.

Inscription préalable sur les réseaux sociaux de La Sirollada et sur le site [www.lasirollada.cat](http://www.lasirollada.cat) ou en début d'activité  
*Organisé par: La Sirollada*  
Gratuit

**De 18 h 30 à 23 h. Plaça del Dipòsit**  
**Festival de musique Folk de Lleida avec les groupes**

**18 h 45. Folkats**

Fort d'un parcours de plus de cinq ans, ce groupe de musique folk partage sa passion pour les musiques du monde: de l'Irlande à l'Écosse en passant par la Catalogne, les Balkans, le Brésil...

Le groupe se compose de Ferran Castanyer, violoniste, Dídac Pedrero, contrebassiste, Toni López, percussionniste et Gerard Araiz, guitariste.



**20 h 15. Lauzeta**

**Joan Baró, Lauzeta**, se produit sur scène depuis bien longtemps avec Cronistes, Lauzeta, Sunset Country ou La Secreta... Il se présente récemment sous son vrai nom sous forme de duo avec sa compagne violoniste Nuria García, pour se centrer sur le répertoire qu'il a recueilli ou composé au fil des ans. Le résultat est un mix de musiques folk telles que l'irlandaise, la catalane ou le country, entre autres, dont certaines sont composées par ses soins.

**21 h 45. Gecko Bandits**



Groupe d'Ibiza dont les membres sont Ramses Puente (violin), Albert Oliiva (chant-guitare), Salvatore Licitra (contrebasse) et David Barona (batterie). Son répertoire se centre sur différentes variantes de la musique gipsy, du jazz Manouche au Swing en passant par la musique balkanique. Un groupe qui ne laisse personne indifférent.

*Organisé par: l'Acoll, la Barraca et l'Ajuntament de Lleida*

**19 h. Plaça Sant Joan**

**35° Festival folklorique de Lleida** avec **Algara Dantza Taldea de Vitoria-Gasteiz** et **l'Esbart Dansaire Sícoris «Ballet Ville de Lleida»**



**L'Esbart Dansaire Sícoris «Ballet Ville de Lleida»** présente son nouveau spectacle de danses traditionnelles et tout un éventail de danses de nouvelle tendance, qui nous accompagneront pour de nouvelles sensations et émotions.

Le groupe **Algara Dantza Taldea de Vitoria-Gasteiz** est reconnu comme l'un des meilleurs groupes de danse folklorique basque d'Alava avec ses chorégraphies très travaillées. La musique qui les accompagne repose sur des instruments traditionnels tels que le *txistu*, la *txirula*,

la *dultzaina*, l'*alboka* et la *trikitixa*, entre autres.

*Organisé par:* Esbart Dansaire Sícoris «Ballet Ville de Lleida»



### 19 h. Rive du Sègre

#### **Farinada**

Traditionnelle bataille de farine. Venez avec des lunettes de natation et des vêtements usés !

Activité déconseillée aux cœliaques  
Inscription préalable sur les réseaux sociaux de La Sirollada et sur le site [www.lasirollada.cat](http://www.lasirollada.cat) ou en début d'activité

*Organisé par:* La Sirollada

Gratuit

### 19 h. Auditorium municipal Enric Granados

«Classiques et contemporains» avec **Els Montgrins**  
**Concert de sardanes et musique de Cobla**



Directeur: Jordi Molina

Fondée en 1884 par Pere Rigau à Torroella de Montgrí, la *cobla* «Els Montgrins» est la doyenne des cobles parmi celles qui existent aujourd'hui et l'un des plus prestigieux groupes musicaux de Catalogne. Ce concert offrira un répertoire alliant tradition et modernité où les différents instrumentistes exécuteront

des œuvres particulièrement difficiles, écrites et pensées pour mettre en valeur les nombreuses possibilités des instruments traditionnels de la *cobla*.

Accès libre et gratuit, limité à la capacité de la salle.

### 19 h 30. Plaça Blas Infante

#### **Concert pour enfants**

De la musique pensée pour les plus petits !

Pour enfants et familles

[www.lasirollada.cat](http://www.lasirollada.cat)

*Organisé par:* La Sirollada

### 19 h 30. Camps Elisis-Zone Sirollada

#### **Escalabirres**

Escalade de caisses de bière

[www.lasirollada.cat](http://www.lasirollada.cat)

*Organisé par:* La Sirollada

Gratuit

### 21 h 30. Théâtre de La Llotja

#### **«La famille Addams»**

Comédie musicale de Broadway

Théâtre musical en espagnol - durée: 1 h 50 min avec entracte

Prix: pack familles 3 x 1 (4 entrées 141 €)

### Revetlla (Festivités) Camps Elisis

**Festivités des Cases Regionals (instituts régionaux) de Lleida**

### Escenari (Espace) #festeslleida

#### **23 h. ELS CATARRES**



Nous vous présentons «Totes les nostres cançons parlen de tu», un spectacle très



spécial dans un format différent, intime et plus proche qui fera un voyage à travers tous les disques du groupe.

Le groupe sera accompagné d'un quatuor à cordes qui habillera les chansons de nouvelles sonorités et émotions. Le tout pour un moment de partage avec vous. On vous y attend !

### 02 h 15. BUHOS



Groupe de rock de Calafell fondé en 2005. Il définit son style comme un rock tropical, genre situé entre le rock dur et le pop métissé. Ce groupe a reçu le prix à la Meilleure chanson de pop-rock de 2018 avec «Volcans».

### Escenari (Espace) central

00 h 45 LA M.O.D.A



### La Maravillosa Orquesta del Alcohol

Les sept membres de ce groupe conjuguent des instruments peu habituels tels que l'accordéon, le saxophone, le banjo, la mandoline ou la clarinette avec des influences folk, country, punk et rock n'roll, le tout pour un spectacle

unique au direct puissant.

Ils viennent nous présenter leur nouveau LP intitulé «Salvavida (de las balas perdidas)», travail autoédité qui explore de nouveaux horizons musicaux sans perdre l'identité qui, d'après la critique et le public, leur a permis de se faire une place sur la scène musicale actuelle au niveau national.

### 03 h 45. DE NOCHE



DeNoche

Reprises d'artistes nationaux et internationaux du pop-rock comme Amy Winehouse, Police, U2, Amaral, Mago de Oz, Sau, Avril Lavigne, Muchachito, Anastacia, Barricada, El Canto del Loco, Mika. Voilà ce que propose De Noche, un groupe de reprises fort d'un parcours de deux décennies passées entre fêtes privées et fêtes patronales.

### Escenari (Espace) Firetes

23 h. Orchestre LA MISIÓN



Figurant parmi les orchestres les plus populaires du panorama espagnol, ses concerts sont un spectacle unique. Constitué de grands professionnels du spectacle, ce groupe sait plaire à son public inconditionnel lors de ses concerts en direct.

### Escenari (Espace Glorieta)

**23 h. Cadena Cien** présente  
**MIQUEL ABRAS**

Le chanteur nous surprend avec deux lancements discographiques le même jour: «Punt de no retorn» (Point de non-retour) et «Punt de partida» (Point de départ) (U98 MUsic).



Miquel Abras

### 00 h 30. BARBIE Q BARBIES

Ce groupe revient pour nous présenter son nouvel album. Il existe très peu de groupes constitués intégralement de femmes. Originaires de Finlande, elles se sont consolidées parmi les meilleurs groupes de rock. Depuis leurs débuts en 2002 elles n'ont pas arrêté de faire des tournées. Ce groupe rappelle les jours de gloire d'AC/DC, QOTSA, KISS et MOTÖRHEAD.



Barbie Q Barbies

### 02 h 15. LA TERRASSETA DE PREIXENS



Terraseta de Preixens

La Terraseta de Preixens, ce sont des professionnels de la fête. Ils aiment la musique, ils aiment s'amuser et ils aiment voir les gens danser. Ils vous attendent les bras grands ouverts.

Interprètes: Albert Sala, Jordi Palou, Eloi Virgili, Marc Vilarrubies, Javi Tanarro, Roger Pascual, Pau Carbonell, Ramon Llavall

Organisé par: ACOLL

### Escenari (Espace) Pavelló

**23 h 30 h Session de Dj's (Backstage)**

**00 h 45 CUPIDO**

**02 h. RELS B**



RELS B

Rels B, musique urbaine en espagnol. Avec 8 Disques d'or à son actif, son dernier disque «Flakk Daniel's LP» (Mécèn Ent. / iLoveRibs!) s'est retrouvé directement numéro 1 de la liste officielle de Streamings Promusicae.

**03 h 30. Session de Dj's (Backstage)**

**Avis important: pour accéder au pavillon, les moins de 16 ans doivent être accompagnés d'un de leurs tuteurs légaux**

### El Cobert AM+

**23 h. Goly** (gagnant du concours de Dj's 2019)

**00 h 30. APAM** (Ponenttechno)

**02 h 15. Toni +** (Masdeltechno)

**04 h. Nito** (Am+)

## **DIMANCHE 12 MAI**

### **09 h. Départ du Local des Castellers de Lleida (7, rue Luis Besa – Ancien Couvent de Santa Clara)**

#### **Activités matinales des castells avec les grallers (joueurs de hautbois) des Castellers de Lleida**

Aujourd'hui c'est jour de Diada Castellera (pyramides humaines). Le son des gralles et les tambours des Castellers de Lleida nous réveilleront pour en profiter.  
*Organisé par: Castellers de Lleida*  
Gratuit

### **De 09 à 13 h. Av. Francesc Macià**

#### **XX<sup>e</sup> Concours d'exposition ornithologique avec vote populaire**

Si vous avez un oiseau comme animal de compagnie, amenez-le et participez.  
*Organisé par: Club ornithologique de Lleida*  
Gratuit

### **De 09 à 14 h. Seu Vella de Lleida**

#### **Tournoi d'échecs clos par équipes**

Traditionnel championnat par équipes avec les clubs de la province de Lleida et d'autres régions.

*Organisé par: Club d'échecs Balafia-Adejo*  
*Avec la collaboration de: Ajuntament de Lleida*  
Gratuit

### **De 9 à 14 h. Siège du Cercle des beaux-arts (24, rue Major)**

#### **51<sup>e</sup> Concours de peinture rapide Ville de Lleida**

Thème à traiter: «Le centre historique - L'ancien quartier juif *Cuirassa* et ses alentours»

Inscriptions: de 9 à 11 h au siège.

*Organisé par: Cercle de Belles Arts de Lleida.*

*Avec la collaboration de: Ajuntament de Lleida, IEI et Armats de Lleida*  
Gratuit

### **9 h 30. Club de tir olympique Lleida (Route nationale II)**

#### **Tir de précision Festa Major 2019**

Précision avec arme de poing de tous les calibres, 30 tirs en deux séries de 15 tirs chacune. Les participants tirent sur une cible de précision de 50 x 50 située à 25 m.  
*Organisé par: Club de tir olympique de Lleida*  
Gratuit

### **10 h. Club équestre Terraferma (Pda. De Grealó, 45)**

#### **Concours de dressage classique territorial**

Relève de la Ligue de dressage classique de Lleida  
*Organisé par: Club équestre Terraferma*  
Gratuit

### **Toute la journée. La Saleta (13, rue Ballesler)**

#### **3<sup>e</sup> édition de LoMicrofest (Festival de microthéâtre de Lleida)**

Tout au long de la journée, différentes troupes offriront leurs micro-spectacles pour un micro-public dans différents micro-espaces.  
Plus d'information: <http://www.lasaleta.lleida.com/>

*Organisé par: La Saleta avec la compagnie Apropet et La Càpsula produccions*  
Prix: de 4 à 12 €

### **De 10 h 30 à 13 h 30. Auditorium municipal Enric Granados**

#### **Visite des vestiges romains de l'Auditorium**



On y explique les excavations archéologiques préalables à la construction de l'auditorium et on peut y découvrir les vestiges d'une grande maison romaine de la fin du I<sup>er</sup> siècle ap. J.-C., qui s'étend sur 1 200 mètres carrés distribués en 24 pièces.

*Organisé par: Archives archéologiques. Section d'archéologie de l'Ajuntament de Lleida*

Entrée libre et gratuite

**De 10 à 14 h et 16 à 19 h. Av. Navarra, s/n – Camp d'Esports**

**Portes ouvertes au Club de billard de Lleida**

Tous ceux qui le souhaitent sont invités.

*Organisé par: Club de billard de Lleida*

**De 10 à 14 h. Plaça de Sant Francesc**  
**XI<sup>e</sup> Rencontre de plaques de cava de la Festa Major**

Poursuivant la série sur les Capgrossos de Lleida, les collectionneurs de capsules pourront acquérir celles qui leur sont dédiées: la *Pitonissa* et la *Negra*.



© BlueCollectors

**11 h. Plaça Blas Infante**  
**XXXVI<sup>e</sup> Rencontre de Gegants - Présentation de Gegants**

Cette année, nous compterons sur la participation spéciale des Veguers de Montblanc, des Gegants d'Igualada, des Gegants de Manresa et des Gegants du Quartier d'Avall de Tivissa.

**11 h. Subdélégation du Gouvernement catalan**

**Journée de portes ouvertes dans la Subdélégation du Gouvernement à Lleida**

Sur inscription préalable au (+34) 973 95 91 11. Places limitées

*Organisé par: Subdélégation du Gouvernement catalan*

**PARC DE SOMRIURES – Camps Elisis**

**Zona Trenet (Zone petit train)**

**De 11 à 14 h et de 17 à 20 h. La Pantomima**

«Ateliers de cirque et jeux Gegants» Jeux artisanaux: fabriqués en bois dans notre atelier, avec des illustrations hautes en couleurs. Atelier de cirque: nous avons tout ce qu'il faut pour devenir un bon jongleur et équilibriste, avec notamment des échasses en bois...



**Escenari Passarel·la (Espace passerelle)**

**11 h. Cia Passabarret** «Josafat» (cirque) «Josafat» est l'adaptation en cirque de l'œuvre du début du XX<sup>e</sup> siècle de Prudenci Bertrana. Cette adaptation a remporté le Grand Prix BBVA Zirkòlika du meilleur spectacle de cirque de 2018.



**13 h. Magicien Xema** «Voyage à Magico-landia» (Magie)

Le magicien Xema comptera sur l'aide des enfants qui viendront voir son spectacle de magie.

**17 h et 19 h 30. Zum Zum** «Hippos» (théâtre de rue)

Dans un monde où animaux et personnes cohabitent au quotidien, voilà des hippopotames qui prennent le chemin intermédiaire. Ce sont des personnes déguisées en animal ou bien des hippopotames qui se cherchent dans les individus qui occupent leur corps ?



**20 h. La Barrila** «El conte del Marraco» (Le conte du Marraco) (conte)

Un conte différent, magique et intrigant qui vous dévoilera de nombreux secrets de cet espiègle dragon. Si vous voulez découvrir ses aventures, il vous suffit de venir.

**Escenari (Espace) Glorieta**

**12 h. Club Banyetes**

Chansons avec les présentateurs, les personnages et les mascottes du Club Banyetes. Venez y passer un bon moment!



**Escenari (Espace) Esteve Cuito (Amphithéâtre)**

**18 h. Troupe Vaques** «Ye Orbayu» (Cirque/Clown)

Deux personnages explosifs, deux univers communs qui les a emmenés sur des chemins surréalistes avec des touches parfois un peu grotesques, mais très amusantes.



**Passeig central**

**18 h 30. El Sidral** «Heliko» (Itinérant)



Une famille arrive avec sa maison sur le dos transportée par son escargot Heliko, à la recherche d'un endroit où s'installer. Les quatre membres de la famille devront se mettre d'accord sur ce qu'ils doivent faire: s'installer ou poursuivre leur chemin ?

### 11 h. Plaça Sant Joan

#### Tournée d'esbarts de Catalogne



© BlueCollectors

Spectacle familial dans lequel les plus petits de la ville pourront profiter d'un moment magique tout en voyant comment un bon nombre d'enfants venus de différents endroits de la Catalogne pratiquent des danses traditionnelles et nouvelles. Ainsi, le groupe **Esbart Arrels de Lleida** sera l'amphitryon et recevra l'**Esbart Dansaire Castell de Tona et Bistrac Dansa d'Igualada**.

*Organisé par: Esbart Arrels de Lleida*

### De 11 à 20 h. Pati de les Comèdies

#### Marché d'art et salon international de peinture et de dessin

À l'occasion de la Festa Major de mai, le marché d'art qui se tient chaque second samedi du mois se réalisera en commun avec le Salon international de peinture et de dessin du Cercle de Belles Arts de Lleida.

*Organisé par: Ajuntament de Lleida et Cercle de Belles Arts*

### 11 h 30. Départ depuis le Local des Castelliers de Lleida

#### Défilé des *Castellers* de Lleida

Défilé allant du Local des *Castellers* de Lleida jusqu'à la Plaça Paeria.

*Organisé par: Castellers de Lleida*

Gratuit

### 11 h 30. Office du tourisme de Lleida (31, rue Major). Durée approximative: 1 h 30

#### Visite guidée: *Lleida City Tour*

Circuit panoramique à pied pour découvrir les rues commerçantes et le centre historique jusqu'à la Colline de la Seu Vella.

Sur inscription préalable à l'Office du tourisme de Lleida. Places limitées. Départ: Office du tourisme de Lleida. (+34) 973-700319 [www.turismedelleida.cat](http://www.turismedelleida.cat)  
Prix: 5 € par personne. Gratuites pour les moins de 13 ans (maximum deux enfants par adulte)

*Organisé par: Office du tourisme de Lleida*



© BlueCollectors

### 11 h 30. Plaça de la Llotja

#### 71<sup>e</sup> Concours de sardanes de Lleida et Championnat de la Terre ferme avec la *cobla* Contemporània

*Organisé par: Groupe sardaniste Montserrat*



### 12 h. CaixaForum Lleida

**Visite commentée** de l'exposition «Cinéma et émotions. Un voyage en enfance»

Prix: 3 € (50 % de réduction pour les clients de CaixaBank)

*Organisé par: CaixaForum Lleida*

### 12 h. La Glorieta des Camps Elisis

**Apéro** animé par le groupe **El Penúltimo**.

*Organisé par: L'Acoll et Ajuntament de Lleida*

### 12 h Château des Templiers de Gardeny Templier d'un jour

Visite dynamisée pour découvrir en direct la vie d'un chevalier templier. Le visiteur n'est plus un simple spectateur de l'histoire, il joue un rôle actif.

Spécial familles. Sur inscription préalable à l'Office du tourisme de Lleida. Places limitées. (+34) 973 700 319 [www.turismedelleida.cat](http://www.turismedelleida.cat)

*Organisé par: Office du tourisme de Lleida*

Prix: 5 € par personne. Gratuit pour les moins de 13 ans (maximum deux enfants par adulte)

### De 12 à 14 h. Dipòsit del Pla de l'Aigua (10, rue Múrcia)

**Portes ouvertes au Dipòsit del Pla de l'Aigua**

Ancien château d'eau de la ville, construit à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle pour approvisionner les habitants de Lleida en eau potable. L'eau n'arrivant pas jusqu'aux habitations, il fallait aller la chercher aux fontaines monumentales qui furent construites à la même époque et qui sont toujours conservées.

*Organisé par: Museu de l'Aigua*

### 12 h. Plaça Blas Infante

**XXXVI<sup>e</sup> Rencontre de Gegants** - Défilé de Gegants

Depuis la Plaça Blas Infante jusqu'à la passerelle vers l'avenue de Madrid, le défilé passera devant le monument des Gegants, jusqu'à la rue de Saracibar, avenue Blondel, rue Vila de Foix, Plaça de la Cathédrale, rue Major, rue Cavaliers, avenue de Blondel, avant de finir Plaça Sant Joan.

### 12 h. Plaça de la Paeria

**Diada Castellera (Fête des castells)**



© Sergi Muedra Benabarre (Finalist Fotomaig 2018)

La Fête de la Sant Anastasi figure parmi les grands rendez-vous pour admirer de bonnes pyramides humaines à Lleida. La *colla* de niveau supérieur, **Colla Vella des Xiquets de Valls**, et la *colla* révélation de la saison 2018, les **Moixigangers d'Igualada**, se retrouveront pour rivaliser sur la Plaça avec les amphitryons, les **Castellers de Lleida**.

*Organisé par: Castellers de Lleida*  
Gratuit

### 12 h 30. Plaça Blas Infante

#### **Diada et vermut (apéro) populaire**

Avec différents groupes et animation

[www.lasirollada.cat](http://www.lasirollada.cat)

Organisé par: La Sirollada

Avec la collaboration de: Ateneu Popular

La Baula

### 12 h 30. Plaça Blas Infante

#### **Apéro populaire**

[www.lasirollada.cat](http://www.lasirollada.cat)

Organisé par: La Sirollada

Avec la collaboration de: Ateneu Popular

La Baula

### 13 h. Plaça Sant Joan

#### **XXXVI<sup>e</sup> Rencontre de Gegants - Clôture**

Danse des Gegants pour clore la rencontre de la Festa Major.

### 16 h 30. Théâtre de La Llotja

#### **«La famille Addams»**

Comédie musicale de Broadway

Théâtre musical en espagnol - durée: 1 h 50 min avec entracte

Prix: pack familles 3 x 1 (4 entrées 141 €)

### 17 h 30. Plaça Ricard Viñes

#### **Danses traditionnelles - FOCCS**

Exhibition de danses, musiques et habits traditionnels du monde entier. Voyage dans la culture et les traditions des membres du FOCCS, afin de découvrir d'autres réalités.

Organisé par: Association euro-américaine

Avec la collaboration de: FOCCS (Forum citoyen pour la cohésion sociale) et Ajuntament de Lleida

Gratuit



© BlueCollectors

### 18 h 30. Espace central de la Seu Vella

#### **Concert: Schola Cantorum et chœur Tornaveus**

À l'occasion de son 10<sup>e</sup> anniversaire et du 40<sup>e</sup> anniversaire de l'Ateneu Popular de Ponent, la Schola Cantorum nous présente «Musique grégorienne et chants médiévaux».

Avec la participation du chœur Tornaveus comme invité, qui nous enchantera avec ses «Polyphonies traditionnelles catalanes. Chemin de chansons pour découvrir des sensations et comprendre les musiques de la Méditerranée.»

Organisé par: Schola Cantorum de Lleida.

Ateneu Popular de Ponent et Consortium de la Colline de la Seu Vella.

Événement gratuit.

### 19 h. Plaça de la Llotja

#### **Bal de Festa Major avec l'Orchestre Selvatana**



### 19 h. Salle 1. Auditorium municipal Enric Granados

#### **«Meilleurs moments de cinq ans de musique»**

#### **Banda Simfònica Unió Musical de Lleida (Orchestre symphonique Union musicale de Lleida)**

Esteve Espinosa, chef d'orchestre

La BSUM Lleida interprètera des morceaux de zarzuela, des grandes comédies musicales, de musique légère (Nino Bravo), de paso doble, de musique originale pour orchestre, de musique des Pays catalans, de symphonies européennes, etc.

Prix: 11 € / Réduction: 7 €

## 19 h. Plaça Sant Joan

**Chants de Havaneres** (sortes de chants de marins) avec les groupes **Arjau, Arrels de la Terra Ferma, Boira** et **Veus del Segrià**

Les *havaneres*, les chants de marins, les chansons de tavernes du répertoire catalan reviennent pour remplir la Plaça Sant Joan de musique traditionnelle.

## CORREFOCS (COURSES DE FEU)



### 19 h 30. Carrefour des rues Monges / Palma

**Correfoc pour les enfants** organisé par les groupes pour enfants des **Diablers de Lleida** et des **Diablers de l'Espluga de Francolí**.



© BlueCollectors

**Itinéraire:** rue Monges, rue Palma, rue Caldereries, av. Blondel et fin de parcours devant la pl. Sant Francesc

### 20 h 30. Pl. Seminari

**Correfoc** organisé par les **Diablers de Lleida, le Drac Carrincló, les Marraquets** et les **Démons dels Trons**

**Itinéraire:** pl. Seminari, rue Companyia, rue Galera, rue Alsamora, rue Joan Segalà, pl. Antoni Maria Claret, rue Palma, rue Almodí Vell, rue Caldereries, rue Alcalde Mestre, av. Blondel, jusqu'à la Plaça Sant Francesc

**Consultez les Consignes de sécurité, page 37**

### 20 h. Plaça Paeria

**Danse de sardanes** avec la *cobla* **Lo Castell**

### 20 h. Point de rassemblement: porte des Apòstols

**Visite guidée** de la **Seu Vella** à l'occasion de la **Festa Major**

*Organisé par: Association des Amis de la Seu Vella*

*Avec la collaboration de: Consortium de la Colline de la Seu Vella*

Gratuit

### 22 h. Rive gauche du Sègre

**Grand feu d'artifice** assuré par la **pyrotechnie de Valenciana**

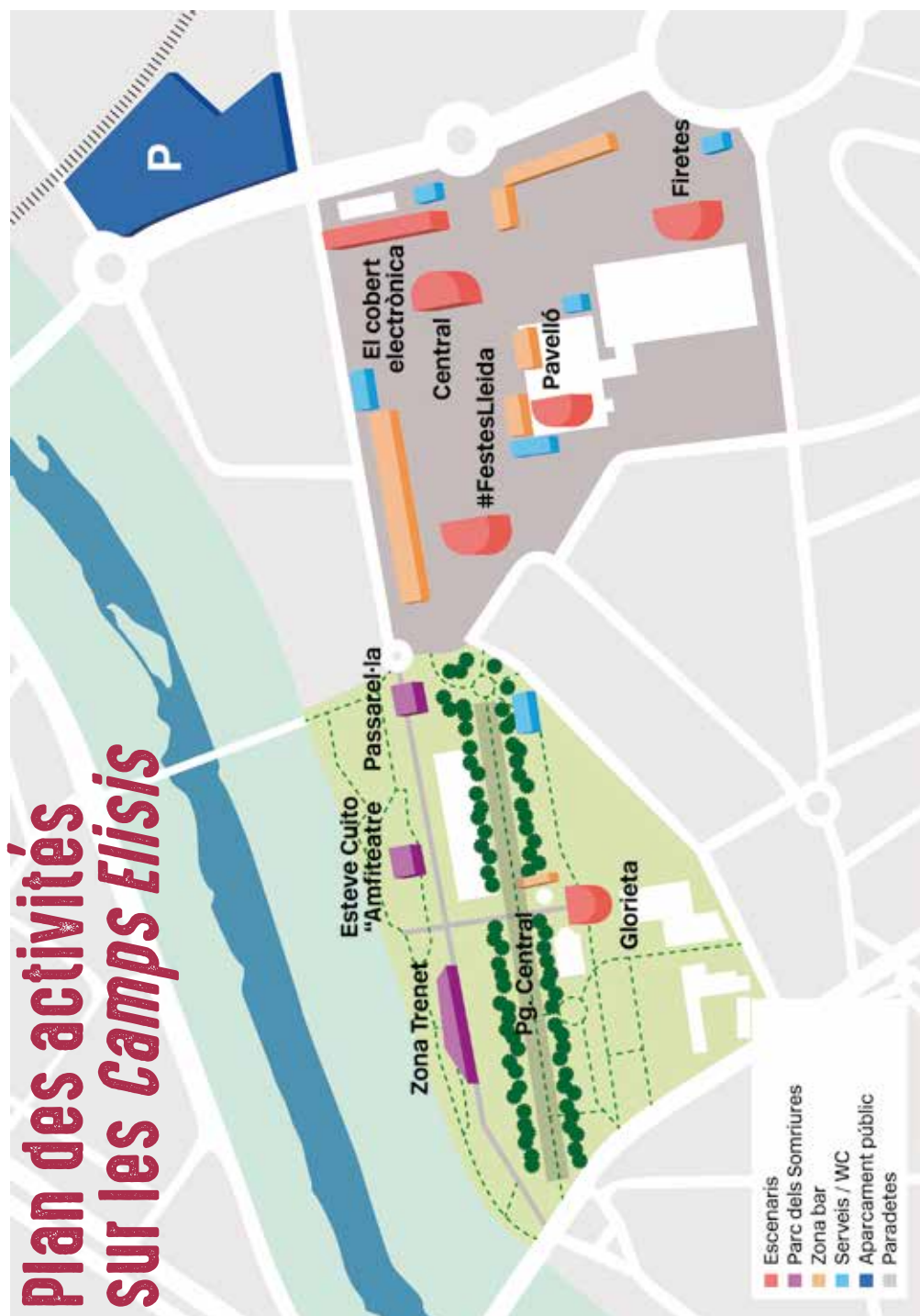
La Festa Major se termine par un spectacle qui nous permet d'admirer les sons et les formes de lumière et de couleurs qui remplissent le ciel de la ville.

### Tout de suite après

Fin de la Festa Major avec les **dernières danses des Gegants de Lleida** et la **salutation du Marraco**



# Plan des activités sur les Camps Elisis



# FOTOMAIG 2019

## Festa Major de Lleida - Sant Anastasi

Une année de plus, en collaboration avec l'Ajuntament de Lleida, Foto Llorens convoque le concours de photographie FOTOMAIG'19.

Nous vous proposons de capter les activités festives qui se déroulent dans la ville tout au long du mois de mai et d'opter aux prix qui viennent récompenser les images les plus amusantes et les plus originales.

### Règlement du concours :

- FotoMaig est un concours de photographie qui se tiendra tout au long du mois de mai 2019.
- Le concours est ouvert à la participation de tous les citoyens, sans limite d'âge.
- Pour pouvoir participer, il conviendra de recueillir au cours du mois de mai le bulletin d'inscription et le CD qui sera remis gratuitement à chaque participant, dans la boutique Foto Llorens (78, rue Major, pendant ses heures d'ouverture).
- Les participants devront utiliser leur propre appareil photo. Les images doivent présenter une résolution adéquate (1 MG à 3 MG) et sont à enregistrer sur le CD avec un maximum de 30 images au format JPG. Pour les photos enregistrées sur le Cloud, le maximum est établi à 5 images par participant, également au format JPG et de jusqu'à 3 Mpx. Ces photos sont à identifier uniquement avec le numéro de participant. Toutes celles qui ne le seront pas seront considérées comme nulles
- Une fois les images optant au concours réalisées, les participants de-

vront remettre le CD correspondant à la boutique Foto Llorens. Date limite: 27 juin 2019.

- À compter du 13 juillet 2019, l'organisation remettra à chaque participant le CD avec une copie-index de ses photos, dans la boutique susmentionnée.
- Un jury sélectionnera les cinquante meilleures photos, parmi lesquelles il choisira les trois premières classifiées de FotoMaig 2019, qui recevront un prix spécial. En outre, l'organisation réalisera une affiche avec les photos sélectionnées ayant remporté le concours, qui sera distribuée entre tous les finalistes.
- Les images sélectionnées seront exposées à la *Casa dels Gegants* (Maison des Gegants) du 18 septembre au 13 octobre 2019, dans le cadre des Fêtes d'automne, aux horaires suivants: le lundi de 10 à 14 heures, du mardi au samedi de 10 à 14 heures et de 17 à 20 heures, le samedi de 11 à 13 h 30 et de 17 à 20 heures, le dimanche et les jours fériés de 11 à 13 h 30. L'inauguration se tiendra le 19 septembre à 20 heures.
- Lors de cet acte d'inauguration, les organisateurs rendront le verdict public, annonceront les vainqueurs et leur décerneront les prix.
- La conseillère municipale chargée de la culture de l'Ajuntament de Lleida se réserve le droit de conserver une copie de chacune des cinquante photos sélectionnées, en vue de les utiliser dans ses supports de diffusion. Le fichier de photos sera conservé à la boutique Foto Llorens.
- Le fait de participer au concours implique l'acceptation de chacune des clauses du règlement.

# ENCORE À VOIR ET À VISITER

## **CASA DELS GEGANTS (MAISON DES Gegants)**

64, Av. Blondel

Le lundi de 10 à 14 heures. Du mardi au vendredi, de 10 à 14 heures et de 17 à 20 heures. Samedi de 11 à 13 h 30 heures et de 17 à 20 heures. Le dimanche et les jours fériés, de 11 à 13 h 30.

Informations et réservations: (+34) 973 700 393 et festes@paeria.cat  
Entrée gratuite

## **Du 7 au 26 mai**

**Exposition «70 ans du Géant roi. Images d'une arrivée»** avec l'**exposition des photographies de Josep Torres** qui retracent l'arrivée du géant roi dans la ville en 1949.

## **Casa dels Gegants (Espace audiovisuel) La fête en mouvement**

Exposition de films axés sur la Festa Major

**Étincelles, années 1934-1947** (recueil de quelques sources cinématographiques et musicales des Archives municipales de Lleida) et Festa Major de Lleida, année 1968 (source Marcel Massana Pelegrí)  
*Avec la collaboration de: Archives municipales de Lleida*

## **CENTRE D'ART LA PANERA**

2, Pl. de la Panera

Du mardi au vendredi, de 10 à 14 heures et de 16 à 19 heures. Le samedi de 11 à 14 heures et de 17 à 20 heures. Le dimanche et les jours fériés, de 11 à 14 heures. Fermé le lundi.

Entrée gratuite

## **«Ella Littwitz. Un éléphant dans la pièce»**

Du 2 février au 19 mai 2019

## **«Maria Ruido. La représentation de la violence / La violence de la représentation»**

Du 16 mars au 5 juin 2019

## **«Trans\_Documentar. Ignasi Prat / David Ricart»**

**Deux projets de la résidence de création aux Archives du district de l'Urgell (2017-2018)**

Du 16 mars au 5 juin 2019

Centre de documentation

## **«Ana Garcia-Pineda. La couleur chair n'est pas une couleur»**

Du 16 mars au 5 juin 2019

Espace miniPanera

## **Du 18 au 26 mai**

Église de Sant Martí

## **«Vicens Vacca. Fly»**

Installation sonore dans le cadre de la Nuit des musées. Activité gratuite

## **MUSÉE D'ART JAUME MORERA**

31, rue Major (Bâtiment Casino) et 40, Av. Blondel, (rez-de-chaussée)

Du mardi au samedi, de 11 à 14 heures et de 17 à 20 heures. Le dimanche et les jours fériés, de 11 à 14 heures. Fermé le lundi.

Entrée gratuite

## **Exposition «Inventaire général. Collection du Musée d'Art Jaume Morera»**

Exposition **«Ne rien y peindre de Benet Rossell»**

## **MUSÉE DE L'EAU**

### **Campement de La Canadiense**

52, Av. Miquel Batllori

Du mardi au vendredi, de 10 à 14 heures.

Le samedi de 17 à 20 heures.

Entrée gratuite

**Expositions «La force de l'eau. Le Dr. Pearson et les travaux de La Canadencia à Lleida» «Eaux du monde» et la microexposition temporaire «100 ans de la grève de La Canadencia».**

*Organisé par: Musée de l'eau*

## **Dipòsit del Pla de l'Aigua**

10, rue Múrcia (Plaça del Dipòsit)

Le samedi et dimanche de 12 à 14 heures

Entrée gratuite

## **Samedi 11 et dimanche 12 mai**

De 12 à 14 heures. Château d'eau du Pla de l'Aigua (10, rue Múrcia)

**Portes ouvertes**

## **Du 18 au 26 mai**

**Installation «Drama», de Vicenç Vacca.**

Ouverture spéciale: le samedi 18 de 20 à 24 heures et le samedi 25 de 16 à 19 heures

Entrée gratuite

*Organisé par: Musée de l'eau*

## **RODA RODA MUSÉE DE L'AUTOMOBILE**

22, rue Santa Cecília (devant les *Camps Elisis*)

Du mardi au samedi: de 11 à 14 heures et de 17 à 20 heures

Le dimanche et les jours fériés: de 11 à 14 heures. Fermé le lundi

Entrée gratuite

### **Samedi 11 mai**

De 11 à 14 heures et de 17 à 20 heures.  
22, rue Santa Cecília

**Portes ouvertes**

### **Samedi 25 mai**

12 heures. **Visite guidée**

*Organisé par:* Musée de l'automobile Roda Roda

## **CAFÈ DEL TEATRE**

2 bis, rue Roca Labrador

Ouvert du mercredi au dimanche de 19 heures à 2 heures.

<http://www.cafedelteatre.com>

### **Du 20 mai au 16 juin**

Exposition: **Regarder de la musique (Écouter la photographie)**

Exposition photographique des jeunes créateurs du Cycle *d'études supérieures en éclairage, prise et traitement de l'image* de l'INS Caparrella.

## **OFFICE DU TOURISME DE LLEIDA**

31, rue Major. (+34) 973 700 319

<http://www.turismedelleida.cat/>

Du lundi au samedi: de 10 à 14 heures et de 16 à 19 heures. Le dimanche et les jours fériés: de 10 à 13 h 30

## **Bus TOURISTIQUE DE PRINTEMPS**

### **Du 3 mai au 26 mai**

Tous les samedis, dimanches et jours fériés

### **Circuit historique**

Circuit panoramique de la ville, des deux collines de la Seu Vella et de Gardeny (entrée gratuite à Gardeny avec le Bus de 11 et 12 heures)

Horaires: départ de l'arrêt Paeria - Pont Vell à 11 heures, 12 heures, 13 heures, 16 heures, 17 heures, 18 heures et 19 heures. Durée: 1 heure. En cas de pluie, le service de bus touristique est suspendu.

Arrêts: 1) Pont Vell, 2) Ricard Viñes - Prat de la Riba, 3) Mercat del Pla, 4) Château de Gardeny, 5) Camps Elisis

Prix du ticket 1,20 € (T-Temps, T-Nosstra, T-Etudiant, ATM et Emocity). Écouteurs: 0,50 €

## **CHÂTEAU DES TEMPLIERS DE GARDENY**

Sur inscription préalable à l'Office du tourisme de Lleida. Places limitées. (+34) 973-700319 [www.turismedelleida.cat](http://www.turismedelleida.cat)

### **Samedi 11 mai**

Horaire: de 10 à 13 h 30.

**Portes ouvertes à l'occasion de la festivité de Sant Anastasi**

*Organisé par:* Office du tourisme de Lleida

### **Dimanche 12 mai**

12 heures. Château des Templiers de Gardeny

### **Templier d'un jour**

Spécial familles

Prix: 5 € par personne. Gratuit pour les moins de 13 ans (maximum deux enfants par adulte)

### **Samedi 18 mai**

Horaire: 20 h30 et 22 h 30.

### **Visites nocturnes guidées**

Gratuit à l'occasion de la Nuit des musées

### **Dimanche 26 mai**

12 heures.

**Visite de la puissante Commande de Gardeny**

Prix: 5 € par personne. Gratuit pour les moins de 13 ans (maximum deux enfants par adulte)

### **Visites GUIDÉES**

11 h 30. Office du tourisme de Lleida (31, rue Major). Durée approximative: 1 h 30  
Sur inscription préalable à l'Office du tourisme de Lleida. Places limitées. Départ: Office du tourisme de Lleida. (+34) 973 700 319 [www.turismedelleida.cat](http://www.turismedelleida.cat)

Prix: 5 € par personne. Gratuit pour les moins de 13 ans (maximum deux enfants par adulte)

*Organisé par:* Office du tourisme de Lleida

### **Samedi 4 mai**

**Visite guidée: Lleida moderniste**

### **Dimanche 5, 12, 19 et 26 mai**

**Visite guidée: Lleida City Tour**

### **Dimanche 19 mai**

**Visite guidée: Les voix de la Cuirassa (ancien quartier juif)**

### **Samedi 25 mai**

**Visite guidée: la caméra du temps**

Route dynamisée autour de la mémoire photographique de Lleida



# INFORMATIONS SUR LA FESTA MAJOR

## Sites Internet de la Festa Major:

[www.festeslleida.cat](http://www.festeslleida.cat)  
[www.paeria.cat/festes](http://www.paeria.cat/festes)

## Réseaux sociaux de la Festa Major:

Facebook: [www.facebook.com/paeriafesteslleida](http://www.facebook.com/paeriafesteslleida)  
Twitter: @FestesLleida  
Instagram@festeslleida

## Site Internet du Service municipal chargé des politiques en faveur de la créativité, de la culture et des sports

[www.paeria.cat/cultura](http://www.paeria.cat/cultura)

## Service municipal chargé des politiques en faveur de la créativité, de la culture et des sports

64, Av. Blondel. Tél. (+34) 973 700 394  
Horaire: du lundi au vendredi, de 9 à 14 heures

## Auditorium municipal Enric Granados

Pl. Josep Prenafeta, s/n. Tél. (+34) 973 700 639  
Horaire du guichet: du lundi au vendredi, de 17 h 30 à 20 h 30, le samedi et les jours fériés, deux heures avant le concert

## Casa dels Gegants (Maison des Gegants)

64, Av. Blondel  
Horaire: le lundi de 10 à 14 heures. Du mardi au vendredi, de 10 à 14 heures et de 17 à 20 heures. Le samedi de 11 à 13 h 30 et de 17 à 20 heures. Le dimanche et les jours fériés, de 11 à 13 h 30.

## Théâtre de la Llotja

6-8, Av. Tortosa. Tél. (+34) 973 239 698.  
Horaire du guichet: du mardi au jeudi de 11 à 13 heures / Après-midi: du lundi au samedi de 17 à 21 heures / Fériés: 1 heure avant le début du spectacle

## Théâtre municipal de l'Escorxador

Lluís Companys, s/n. Tél. (+34) 973 27 93 56.  
Horaire du guichet: du mardi au jeudi de 10 h 30 à 12 h 30 / Après-midi: du lundi au vendredi, non fériés: de 17 à 20 heures / Jours fériés: 1 heure avant le début du spectacle

## Office du tourisme de Lleida

31, rue Major. Tél. (+34) 973 700 319  
Horaire: du lundi au samedi: de 10 à 14 heures et de 16 à 19 heures. Le dimanche et les jours fériés: de 10 à 13 h 30.

## Remarques

- Le programme de la Festa Major est susceptible de subir des modifications au dernier moment. En cas de pluie, les activités changeront d'emplacement si cela s'avère techniquement possible.
- Dans ce cas, les modifications seront communiquées par le biais des canaux municipaux: sites Internet, réseaux sociaux, et médias.

## TÉLÉPHONE PORTABLE

Vous pouvez accéder au programme à travers votre portable à l'adresse suivante: [www.paeria.cat/festes](http://www.paeria.cat/festes)

## INFORMATIONS SUR LES ACTIVITÉS AU 010

Numéro disponible de 6 à 00 h, du lundi au vendredi.

(Consultez les conditions d'usage du service sur le site Internet. Coût de l'appel, selon l'opérateur) ou via le numéro de téléphone (+34) 807 117 118 (en dehors de la municipalité de Lleida).

Le prix maximal de l'appel est de 0,47 € par minute sur le réseau fixe et de 0,77 € par minute sur le réseau mobile, impôts compris et tarifé à la seconde.

### INFORMATIONS VIA LES ÉCRANS DE L'OMAC (BUREAU MUNICIPAL DU SERVICE AU CITOYEN) ET DE L'OGAT (BUREAU DE GESTION ET D'ADMINISTRATION FISCALE)

Les programmes seront envoyés par la poste et seront également disponibles dans d'autres lieux de la ville: Service municipal de la culture, Office du tourisme, Bureau municipal du service au citoyen, Palais de la Paeria (Ajuntament).

### SERVICE MÉDICAL

Tout au long des jours de fêtes et de concerts, un service médical est prévu dans le pavillon de Vidre.

### SERVICE DE BUS DE LA Festa Major DE LLEIDA

Les vendredi 10 et samedi 11 mai 2019



Itinéraire :

Camps Elisis-Pont Vell-Audiència 2-Gare ferroviaria Renfe-Príncipe de Viana-Prat de la Riba- Príncipe de Viana-Corts Catalanes-Plaça Europa-Rovira Roure-Hôpital Sta Maria - Onze de Setembre-Arnau de Vilanova-Mercat Fleming -Ronda-Segrià-Ronda-Pius XII-Plaça Pagesos-Ronda-Unió- Instituts -Pas-

serelle Maristes-Gare routière-Pont Universitat-Dra. Castells-Estudi General-CAP Cappedra. Castells-Garrigues-Camps Elisis

**Horaires:** de 23 heures à 01 heure: deux autobus toutes les 20 min. De 01 à 4 h 30: un autobus toutes les 40 min.

### ACCESSIBILITÉ ET SERVICE AUX HANDICAPÉS

La Festa Major est ouverte à tout le monde. Ce sont des jours où la participation des citoyens est décisive pour pouvoir profiter de la ville. Un espace est prévu pour les personnes en fauteuils roulants lors de la Bataille florale, qui se tiendra le 11 mai à 18 heures sur la Rambla de Ferran (à côté de la Tribune des Autorités).

Les activités ci-après de la Festa Major disposeront d'un interprète en langue des signes pour les personnes malentendantes :

- Le discours inaugural la Festa Major qui se tiendra le jeudi 10 mai à 20 heures dans le Salon plénier du Palais de la Paeria (Ajuntament) et l'Office Solennel en l'honneur de Sant Anastasi.

### LES PHOTOGRAPHIES

Une partie des photos qui illustrent le présent programme appartient à Foto-Maig 2018.

### L'ORGANISATION

L'organisation de la Festa Major de Lleida 2019 est reconnaissante pour toutes les contributions, les parrainages et les associations d'entreprises, de particuliers, d'établissements commerciaux, de clubs et d'organisations de la ville qui rendent cette célébration possible. En outre, merci à tous ceux qui ont participé de manière désintéressée à l'organisation et qui ont contribué de manière décisive à la réalisation des différentes activités programmées.

# NITS Q LLEIDA



LA PAERIA



Ajuntament de Lleida

En faveur d'une fête civique libre de comportements sexistes pendant les activités nocturnes de la Festa Major de Lleida. Avec la collaboration du Département de santé du Gouvernement catalan et de la *Diputació* de Lleida, cette initiative de l'Ajuntament et de la Plateforme *Nits Q Lleida* vise à promouvoir des activités de loisirs civiques et de qualité.

**«Lleida, pour des fêtes populaires civiques et sans comportements sexistes»  
Venez nous voir le vendredi 10 mai dans la zone de concerts des Camps Elisís (à côté du Point Lilas)**

Nous vous donnerons le kit des plaisirs et vous pourrez prendre des photos au Photocall Nits Q (Nuits Q)

[www.facebook.com/nitsqlleida](http://www.facebook.com/nitsqlleida) [www.instagram.com/nitsqlleida](http://www.instagram.com/nitsqlleida)

## PUNT LILA (POINT LILAS)



**«L'Ajuntament de Lleida met en service un Point Lilas pendant les festivités populaires de la Festa Major de la ville.»**

Le Punt Lila (Point Lilas) offrira des renseignements et des conseils sur les agressions sexistes susceptibles de se produire dans le cadre des festivités nocturnes. Ce dispositif diffusera également le Protocole à suivre face à une agression sexiste. Avec la collaboration d'organismes féministes, juvéniles, culturels et sociaux de la ville, ainsi qu'avec l'implication des agents sociaux liés aux loisirs nocturnes, l'Ajuntament de Lleida œuvre pour assurer des espaces libres d'attitudes sexistes et pour sensibiliser la population à ce type de comportements.

**Espace zone de concerts**

**Vendredi 10 et samedi 11 mai: de 23 heures à 05 heures du matin.**



# CONSIGNES DE SÉCURITÉ LIÉES AUX «CORREFOCS» (courses de feu)



## POUR LES PARTICIPANTS

- Portez des vêtements en coton, de préférence usés, avec des manches longues et des pantalons longs.
- Portez un chapeau à bords larges recouvrant toute la tête et protégez-vous la nuque à l'aide d'un foulard en coton.
- Protégez-vous les yeux.
- Portez des chaussures adaptées (sportives, confortables, etc.).
- Veillez à vous protéger les oreilles pour minimiser l'impact du bruit des explosions pyrotechniques.
- Ne demandez pas d'eau au public.
- Respectez les consignes des services d'ordre public et des services médicaux.
- L'utilisation de produits pyrotechniques autres que ceux fournis par l'organisation est interdite.
- Respectez les figures de feu, les porteurs et les musiciens.
- Adoptez une attitude correcte avec les «diabes», ne les empêchez pas de passer et ne les faites pas tomber.
- Suivez en permanence les consignes des «diabes».
- Informez-vous avant de commencer sur le parcours du «correfoc» et les points d'assistance médicale.
- En cas de brûlures, dirigez-vous immédiatement aux points d'assistance médicale.
- En cas de danger, suivez les consignes des «diabes».

## POUR LES RIVERAINS ET LES COMMERÇANTS

- Retirez tous les véhicules des rues qui font partie de l'itinéraire.
- Protégez les vitrines et entrées en baissant les volets métalliques ou autres.
- Protégez les vitres des fenêtres, portes et vitrines à l'aide de gros cartons.
- Enroulez tous les stores extérieurs des logements et locaux commerciaux.
- Ne jetez pas d'eau sur les participants ni les spectateurs du «correfoc».
- Désactivez toutes les alarmes, quelles qu'elles soient.
- Retirez de la voie publique tout objet susceptible de gêner le passage des acteurs, organisateurs et participants du «correfoc».



# MAIG GASTRO NÒMIC.



**MENÚS DE FESTA MAJOR I DEL CARAGOL**

Menú adult: **22€** · Infantil: **10€**

*Degusta' l!*

 **Gastronomia  
de Lleida**  
by Hostaleria de Lleida

Tota la informació de les ofertes gastronòmiques a:

   [www.gastronomiadelleida.com](http://www.gastronomiadelleida.com)

organitza:

 **Hostaleria  
de Lleida**

 **Gastronomia  
de Lleida**  
by Hostaleria de Lleida

Amb el suport de:

 **TURISME DE LLEIDA**

 **Ajuntament de Lleida**

 **Ajuntament de Lleida**

 **Ajuntament de Lleida**

 **CCAM**  
Consorci de Comerç i Turisme de Catalunya

Patrocina:

 **Banda serveis**

 **Banda serveis**

 **Sanja**

 **Torrelisa**

CERVEZAS

**SanMiguel**

SINCE 1890

**BENVINGUTS  
A LA FESTA MAJOR  
DE LLEIDA**

**SANT ANASTASI**

**DEL 9 AL 12 DE MAIG  
DE 2019**

# PATROCINADORS OFICIALS DE LES FESTES DE LLEIDA

PATROCINADOR ESPECIAL



PATROCINADORS SUPERIORS

ilnet

Coca-Cola



MITSUBISHI  
MOTORS



SSANGYONG

**Bemi-Auto**  
CONCESSIONARI OFICIAL



PATROCINADORS DISTINGITS

**SC24**  
Serveis de Seguretat

**B3**

B-BIOSCA

azul marino  
viatges



**FERRERUELA**  
CUINA DE LA TERRA



**ALBERT SOLER**  
SUBMINISTRANTS INDUSTRIALS

**nexus**  
líder en medicina estètica  
[www.grupnexus.com](http://www.grupnexus.com)

**batlleida**  
TUDOR